

**A. MEMBROS DO AF COM IDADE IGUAL OU SUPERIOR A 60 MESES DE IDADE**

Nafuna nuvuzene vilobo dhiziwile nhuyo dhatho avamuralane venho. Naro maga alho ana mery dholigana obe dho cuaranha macume matano na nimodha.  
 Queremos ver o que aconteceu com todos os membros durante o ano 2003.

DIST:

LOC:

ALD:

AF:

|     |                             |                        |                        |
|-----|-----------------------------|------------------------|------------------------|
| A56 | 01- Muanha                  | Lado do Chefe:         | Lado da(o) Esposa(o):  |
|     | 02- Muathinho obe mamuninho | 15- imbalenho          | 25- imbalenho          |
|     | 03- Muaninho                | 16- babinho obe maynho | 26- babinho obe maynho |
|     | 04- Muthulynho              | 17- muthulynho         | 27- muthulynho         |
|     | 30- cayo nmuthinho          | 18- Primoenho          | 28- Primoenho          |
|     |                             | 19- Amudjy Ina         | 29- Amudjy Ina         |

| No. | Nome | Se não Saiu:<br>Se estudou em 2002 ou tem menos de 30 anos:<br>Ovanene munossunza?<br>0- Não<br>1- Sim<br>9- N/A | Muna classe gani?<br>0- Sem Escolaridade<br>01 ... 12<br>13- Nivel superior<br>19- Sabe ler e escrever | Confirmar Estado Civil<br>1- Muzié<br>2- Mutela<br>3- Obe matelo anamudhy<br>4- Muvalanha<br>5- Mumwaliwa<br>6- Mwamamucuela | Confirmar Relação com o chefe do AF Muanamurala banenho?<br><br>(ver códigos) | Desde o início de ano 2004, esta pessoa:<br>Mulaba mabassa otambira muery na muery?<br>0- Não<br>1- Sim | Munocossaga ganho?<br>0- Não<br>1- Sim | Munoguilhaga elobo thy elobo<br>0- Não<br>1- Sim | Munocossaga mabassa mena enhu<br>Exemplos:<br>(ogwadha viga, opedreiro, omeza, kachasu, pedreiro)<br>0- Não<br>1- Sim | Se sim:<br>Descreve a outra actividade principal de conta própria<br><br>Mabassa gani ancossa nhuwo? | Código |
|-----|------|--|--|--|---|---|--|--|---|--|--------|
| ID  | NOME | A53  | A54  | A55  | A56   | A57   | A58                                    | A59  | A60   | A61  | A62    |
|     |      |  |  |  |   |   |  |  |   |  |        |
|     |      |  |  |  |   |   |  |  |   |  |        |
|     |      |  |  |  |   |   |  |  |   |  |        |
|     |      |  |  |  |   |   |  |  |   |  |        |
|     |      |  |  |  |   |   |  |  |   |  |        |
|     |      |  |  |  |   |   |  |  |   |  |        |

**A63** Se o CHEFE de agregado familiar teve trabalho (A57=1 ou A58=1) renumerado (na agricultura ou fora de agricultura) em 2004: Mabassa gani anna nhuwo?

| AGRICULTURA               | FORA DE AGRICULTURA     |                |                |                        |  |
|---------------------------|-------------------------|----------------|----------------|------------------------|--|
| 01- Agrícola              | 10- Funcionário Público | 20- Gestor     | 35- Construção | 50- Trabalho doméstico | 60- Outra mão-de-obra especializada          |
| 02- Pecuária              | 11- Professor           | 25- Secretária | 40- Mineiro    | 55- Cozinheiro         | 70- Outra mão-de-obra NÃO especializada      |
| 03- Técnico agro-pecuário | 12- Serviços de Saúde   | 30- Mecânico   | 45- Motorista  |                        | 99- Não aplicavel (não tem trab. renumerado) |

**SE NÃO FOI FEITO (O INQUÉRITO): PORQUÊ?**

- 0- Inquérito foi feito
- 1- Criança de referência faleceu
- 2- Agregado familiar saiu de área
- 3- Não é membro do grupo
- 4- Recursou
- 5- Ausente quando tentou inquirir
- 6- Muito doente
- 7- Outra razão, especificar

**A51**

**SE SAIU: PORQUÊ?**

- 01 Casamento
- 02 Doença
- 03 Arranjou emprego
- 04 Procurou emprego
- 05 Estudou
- 06 Divórcio/Separação
- 07 Faleceu por causa de acidente
- 08 Faleceu durante o acto de parto
- 09 Faleceu por causa de doença prolongada (pelc
- 10 Faleceu por causa de doença não prolongada (
- 11 Faleceu por causa de outra razão
- 12 Outra razão para sair, especificar

**A52**

**ONDE/CAUSA**

- 01 QUELIMANE
- 02 BEIRA
- 03 MOCUBA
- 04 MAMUTHO
- 05 PASTO CAMPO
- 06 FALTA DE LEITE DO PEITO
- 07 SITAO
- 08 CHIMOIO
- 09 DUGUDIUA
- 10 SARAMPO
- 11 MAPUTO
- 12 NICURRUCUMA
- 13 NICOADALA
- 14 TOSSE
- 15 TUBERCULOSE
- 16 MACUSE
- 17 MACANA
- 18 FURQUIA
- 19 MAZARO
- 20 NAMATIDA RIO
- 21 YACOTA II
- 22 MEWENE
- 23 CONCAJU
- 24 CHANGAUE
- 25 HEPATITE
- 26 NAMARIA
- 27 POSTO CAMPO
- 28 DIARREIA
- 29 DESNUTRICAO
- 30 MALARIA
- 31 LICUAR
- 32 MANALE
- 33 FEBRES
- 34 ZONA
- 35 CUNDINE
- 36 MARROMEU
- 37 CHIMUARA
- 38 FUNGANHA
- 39 BRONCOPNEUMONIA
- 40 DORES DE CABECA
- 98 OUTRO, ESPECIFICAR

**A62/B16**

**DESCREVE OUTRA ACTIVIDADE PRINCIPAL DE CONTA PRÓPRIA**

- 01 Produção e Venda de Bebidas fabricadas em casa
- 02 Produção e Venda de Carvão
- 03 Pescado
- 04 Produção de blocos/tijolos
- 05 Pedreiro
- 06 Carpintaria/Marceneiro
- 07 Alfaiate/modista
- 08 Artesanato/Ourivese
- 09 Fábrica de pão ou comida preparada para a venda
- 10 Ferreiro
- 11 Medicina tradicional
- 12 Mineiro (pequeno escala)
- 13 Operador de moageira
- 14 Outra actividade de agro-processamento
- 15 Reparador de bicicleta/mecânico
- 16 Sapateiro
- 17 Piscicultura
- 18 Corta e venda de madeira para si próprio
- 19 Serviços agrícolas (incl. aluguer da equipamento)
- 20 Serviços pecuários (aluguer de animais, etc.)
- 21 Outro, especificar

**J06**

**PORQUE DEIXOU DE MAMAR ?**

- 01 MAE FICOU GRAVIDA
- 02 MAE FICOU DOENTE
- 03 CRIANCA FICOU DOENTE
- 04 QUANDO A CRIANCA MAMAVA VOMITAVA
- 05 A CRIANCA DEIXOU SOZINHA
- 06 A CRIANCA ESTAVA A FICAR RAQUITICA
- 07 A CRIANCA MORDIA A MAMA DA MAE
- 08 A CRIANCA JA ESTAVA GRANDE
- 09 A MAE FALECEU
- 10 SAIA LEITE TURVO ( AMARELO )
- 11 O LEITE SAIA ESTRAGADO
- 12 A MAE FICOU LOUCA
- 14 FALTA DE LEITE NO PEITO DA MAE
- 15 AUSENCIA DA MAE POR MOTIVO DE ESCOLA
- 16 A CRIANCA NAO QUERIA COMER

**J08**

**PORQUE NÃO CONSUMIU BDPA?**

- 01 NÃO FOI DISPONÍVEL NA MACHAMBA
- 02 NÃO TEVE TEMPO PARA COLHER
- 03 CRIANÇA NÃO GOSTA DE COMER

10 OUTRO, ESPECIFICAR

88 NÃO SABE



**D. AVALIAÇÃO DE PROGRAMA DE NUTRIÇÃO PARAS MULHERES**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:

MULHER/ZELADOR DA CRIANÇA SELECIONADA NESTA SECÇÃO: SÓ AS ZONAS DE INTERVENÇÃO!

D01 NOME DO ENTREVISTADA(O) \_\_\_\_\_ ID:

D02 Mudhadhele dhilobo 3 dha macamaca dhahiziwa nhuwo munathi ovolowa mmazunzone wa nutricionista \_\_\_\_\_ (nzina).

D02A \_\_\_\_\_

D02B \_\_\_\_\_

D02C \_\_\_\_\_

D03. Verificar se a senhora assistiu todas as sessões de grupo. De \_\_\_\_\_ sessões feitas, faltou \_\_\_\_\_. Se faltou 2 sessões ou mais pergunta o seguinte:

Dinowonamo nga nhuwo mwacana macathamiyo ohidhowa omassunzione otene. Kadhadhelelene sabuaia?

Razões

D03A \_\_\_\_\_ #1

D03B \_\_\_\_\_ #2

D04 Mmassunzione mweu nacana micalelo zindgi zo sunziha nga dhodja na dhoesa. Miyo dinologa micalelo wi musaculevo monaga, muelelamo obo conrutcha, onorutcha vangonovi, obe orutcha vadhidhi, para wiwelelagamo vinkosiwena na projecto obe kamomile nikossaga virlehum.

|   |                         |        |                  |        |                      |
|---|-------------------------|--------|------------------|--------|----------------------|
| 1 Massunzo abale alaguiiwe nhuwo macuru ha dhodja .....   | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 2 Massasanhelo opia mapala na sumo .....  | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 3 Massunzo mwalaguihiwa nhuwo foto nga ya estora ya João dhadja yene obaliwa wae mpaca wunuwa. .... | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 4 Mafoto abale ali mmalivuruni mandimua, ninga yari ya Ana .....                                    | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 5 Teatro yacossiwa ocuno .....  | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 6 Djibo .....   | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 7 Maboneca .....  | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 8 Micalelo dhaloguiwa muradione sabwa ya vitamina A na bambaia wofila mwary .....                   | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |
| 9 Peso ya aimo wila niziwe acala mwana onounua dereto .....   | 0- Nunca ouviu/assistiu | 1- mal | 2- mais ou menos | 3- bem | <input type="text"/> |

D05A Mwa micalelo essi buvi ouziveleni?

0- Nenhum foi interessante 01- Palestra com quadro único 02- Demonstrações 03- Palestra com desenhos 04- Album

D05B Mikalelo wa nawile ouziveleni?

05- Teatro comunitário 06- Canções 07- Fantoches 08- Programas no Rádio 09- Pesagem 88- Não sabe 99- N/A Não assisti

D06 Nhuwo mwanzowawo vadhidhi omulima bambaia ofila mwary yaca edjino? ..... (0- Não 1- Sim 9- Não aplicável)

D07 Se não: Parani? \_\_\_\_\_

D08 Muga onania mudzizi na guro zinfuneia para omulima bambaya wofila na omulima bambaya otchena, okala othiana? ..... 0- Não 1- Sim

D09 Se sim: Mulima wa bambaya wofila ononhonga mudhidhi na guro vopitha ole otchena? ..... 1- Mais 2- Menos 3- Depende 9- Não Aplicável

D10 Parani? \_\_\_\_\_

**D. AVALIAÇÃO DE PROGRAMA DE NUTRIÇÃO PARAS MULHERES, cont.**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:

D11 Mumulima bambaya wofila m'mundhani mwenhu yaca edjile? .. 0- Não 1- Sim 2- Semeou mas perdeu

D12 *Se não cultivou ou perdeu:* Parani kamulimile mundha wenhu? \_\_\_\_\_

D13 Nga zilebiwe mpu, nhuwo mu odha olima:  metros quadros de batata doce de polpa alaranja, equivalente a  canteiros de 10 metros OU  canteiros de 5 metros

D14 Zilebiwe mpu ebarybary? 0- Não 1- Sim  D15 *Se não, calcular a área estimada sob produção:* \_\_\_\_\_ metros quadrados

D16 Enimuthubwia bambaya tchini? *(Se a resposta inicial é bicho, pergunta Qual tipo de bicho?)* \_\_\_\_\_

1- Gorgulho (Namathubwa) 2- Bicho (não especificado) 3- Bicho, especificado INCORRECTAMENTO 4- Outro, especificar 8- Não Sabe

**E. CONHECIMENTO DAS MULHERES SOBRE VITAMINA A**

E02 Moiwa ologiwa ya vitamina A? 0- Não 1- Sim  **Se E02=0, salte para a Secção F.**

E04 Enlaba mabassa gani vitamina A mwa iyo? \_\_\_\_\_

E04A Resposta mencionando que protege o corpo? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

E04B Resposta mencionando que protege os olhos? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

E04C Resposta mencionando outro facto verdadeiro? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

E06 Mudipangue dhodja tharu (3) dinetcha Vitamina A (1)  (2)  (3)

E07 **Só nas áreas de CONTROLO:** Mussunzile uvi mazina a dhodja okanetcha vitamina A?

01- Radio, programa em Chuabo 02- Radio, programa em Portuguese 03- Unidade Sanitária  
04- Extensionista/Voluntário de Saúde 05- Líder Local 06- Líder Religioso 07- Amigo  
08- Parente 09- Quadro no mercado/outro sítio 10- Outro, especificar

E08 Mudipangue dhodja tharu (3) zina macurra ..... (1)  (2)  (3)

**F. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES: MULHERES**

**1. Hábitos e Práticas Alimentares Ovanene dinele ovuzane zinziwa nhuwo ya wamwiha.**

F01 Dja dereto omwamwia mwana na mucaca oroma? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

F02 Sabwa yorumela ou sabwa yocodha? \_\_\_\_\_

F03 Dja dereto onvaya mwana mandje obe vilobo zina da mandje othia mucaca wa mabeleni mwarimwa meri minai dhobaliwa? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

F04 Sabwa yorumela ou sabwa yocodha? \_\_\_\_\_

F05 *Se sim:* Akala murrumela na mery mingassi obe masiku mangassi dziromile ovaiwa dhomwa zina bagamuavi? **[Deve ser menos que 4 meses!]** Meses  Dias

F06 *Se não:* Na meri mingassi obe masiku mangassi onromiwa onvaya mwana dzilobo zina da mandje othiya mucaca onamwie? **[Deve ser 4 meses ou mais!]** Meses  Dias

## CÓDIGOS DE INGREDIENTES (E05/E06/E07 & G05/G06/G07)

### CEREAIS

101 FARINHA DE MILHO  
102 FARINHA DE TRIGO  
103 FARINHA DE ARROZ  
104 FARINHA DE MAPIRA  
**111 MILHO SECO (em grão) OU EM GERAL**  
113 ARROZ SECO  
114 MAPIRA SECA  
115 MEXOEIRA  
121 MAÇAROCA  
124 MAPIRA FRESCA  
131 FARELO DE MILHO  
151 PÃO  
152 MASSA  
190 OUTROS CEREAIS

### TUBÉRCULOS

201 MANDIOCA SECA  
202 FARINHA DE MANDIOCA  
203 MANDIOCA FRESCA  
**204 MANDIOCA EM GERAL**  
211 BATATA DOCE - POLPA BRANCA  
212 BATATA DOCE – POLPA AMARELA  
213 BATATA DOCE – POLPA ALARANJADA  
**214 BATATA DOCE EM GERAL**  
221 BATATA RENO  
230 INHAME (TARO)  
290 OUTROS TUBÉRCULOS

### FEIJÕES

301 FEIJÃO NHEMBA, SECO  
302 FEIJÃO MANTEIGA, SECO  
303 FEIJÃO BOER, SECO  
304 FEIJÃO OLOCO, SECO  
309 OUTRO FEIJÃO, SECO  
311 FEIJÃO NHEMBA, FRESCO  
312 FEIJÃO MANTEIGA, FRESCO  
313 FEIJÃO BOER, FRESCO  
319 OUTRO FEIJÃO, FRESCO  
321 ERVILHA, SECA  
322 FAVA, SECA  
329 OUTRA LEGUMINOSA, SECA  
331 ERVILHA, FRESCA  
332 FAVA, FRESCA  
339 OUTRA LEGUMINOSA, FRESCA  
**340 FEIJÕES EM GERAL**

### AMÊNDOAS E SEMENTES

401 AMENDOIM SECO  
402 AMENDOIM FRESCO  
403 GERGELIM  
404 GIRASSOL  
405 CASTANHA DE CAJU  
411 SEMENTES DE ABÓBORA  
412 SEMENTES DE PEPINO  
490 OUTRAS AMÊNDOAS OU SEMENTES

### PRODUTOS ANIMAIS

501 PEIXE SECO  
502 PEIXE FRESCO  
503 PEIXE EMLATADO  
504 CAMARÃO FRESCO  
505 CAMARÃO SECO  
506 CARANGUEJO  
507 LULAS FRESCAS  
508 LULAS SECAS  
509 OUTROS MARISCOS  
**510 PEIXE EM GERAL**  
521 GALINHA  
522 PASSARINHO  
523 POMBO  
524 PATO  
525 OUTRAS AVES  
531 CARNE DE BOVINO  
532 CARNE DE SUINO  
533 CARNE DE CAPRINO  
534 CARNE DE CAÇA  
539 OUTRAS CARNES  
541 RATO/RATAZANA  
542 MACACO  
543 COELHO  
544 SAPO  
549 OUTROS ANIMAIS DO MATO  
551 GAFANHOTO  
552 CARACOL  
553 OUTROS INSECTOS  
561 OVOS  
**562 CARNE EM GERAL**  
**563 FIGADO, QUALQUER TIPO**

### PRODUTOS ANIMAIS (CONT)

571 LEITE FRESCO  
572 LEITE EM PÓ  
573 LEITE CONDENSADO  
574 IOGURT  
575 QUEIJO  
579 OUTROS PRODUTOS LACTICINIOS  
**580 LEITE (QUALQUER TIPO)**

### VEGETAIS

601 COUVE  
602 ALFACE  
603 REPOLHO  
604 FOLHA DE ABÓBORA  
605 FOLHA DE MANDIOCA  
606 FOLHA DE FEIJÃO  
607 FOLHA DE BATATA DOCE  
608 FOLHA DE AMARANTES  
609 OUTRA S FOLHAS  
611 ABÓBORA  
612 PEPINO  
613 PIRI PIRI  
614 PIMENTO  
615 CENOURA  
616 TOMATE  
621 CEBOLA  
622 ALHO  
623 COGUMELO  
624 QUIABO  
625 BERINGELA  
629 OUTRO VEGETAL  
**630 VEGETAIS EM GERAL**

### FRUTAS (OU SUMO DE FRUTA)

701 BANANA  
702 PAPAIA  
703 MANGA  
704 LARANJA  
705 TANGERINA  
706 TORANJA  
707 LIMÃO  
708 ANANAS  
709 ABACATE  
710 ATA

### FRUTAS (CONT)

711 MAÇÃ  
712 MARACUJÁ  
713 GOIABA  
714 MELANCIA  
715 MAÇANICA  
716 FRUTO DE CAJÚ  
717 COCO/LEITE DE COCO  
718 LANHO  
719 FRUTOS SILVESTRES  
720 OUTRAS FRUTAS  
**721 FRUTA EM GERAL**

### OUTROS PRODUTOS

801 AÇÚCAR  
802 CANA DE AÇUCAR  
803 REBUÇADO  
804 MEL  
805 JAM  
811 BOLACHA  
812 BOLO  
821 ÓLEO  
822 MANTEIGA  
831 CERVEJA EM GARRAFA OU LATA  
832 VINHO EM GARRAFA  
833 REFRESCO EM GARRAFA  
834 AGUARDENTE  
835 BEBIDA DE CANA  
836 BEBIDA DE CAJÚ  
837 BEBIDA DE FARELO  
838 SURTA (COQUEIRO)  
839 OUTRA BEBIDA ALCOÓLICA (TRADICIONAL)  
849 OUTRO REFRESCO  
850 SUMO DE BATATA DOCE  
851 CAFÉ  
852 CHÁ  
861 SAL  
870 AGUA

### PRATOS

901 CHIMA  
902 CARIL  
**903 MUCUANE (FOLHAS VERDES) EM GERAL**  
906 CHÁ COM AÇÚCAR  
907 PAPAS

**F. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES, CONT.**  
**MÃES OU ZELADORES PRINCIPAIS DE CRIANÇAS SELECIONADAS**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  p. 6

- F07 Mambali aga cala muredhá mucaca onomu kossa dereto obe malo mwana? 0- Mal 1- Bem 2- Depende 8- Não sabe
- F08 Parani?
- F09 Mambali agakana yari baga wamuya mucaca onomu kossa dereto obe malo mwana? 0- Mal 1- Bem 8- Não sabe
- F10 Parani?
- F11 Mucaca ogagonela vadhidhi mmabeleni onokossa malo obe dereto mwana? 0- Mal 1- Bem 8- Não sabe
- F12 Parani?
- F13 Na meri mingassi onromiwa onvaya mwana dodja dhina othiya mucaca onamwie? ..... Meses  Dias
- F14 Na meri mingassi onromiwa mwana odja na athu othere? ..... Meses
- F15 Mwana onabazha, othia mucaca onamiwie onfanhela odja viaje ngassi va siko, odja zha makamaka na odja zhina vingono?  88- Não sabe
- F19 Mwana wa yaca bili othile wamwa, ondja viage ngassy va siko? .....
- F20 Mwana onodhela ni vadhidhi? (Mostrar Foto) [88- Não sabe]
- F21 Sabwani mwana onkala na erugulo endimuwa na manhalo oviba? (Mostrar Foto) [88- Não sabe]

**2. Práticas Relacionadas com a Prevenção e o Tratamento da Diarréia** *Ovanene ninologa wa mikalelo zhoboreloa erredha yovalua.*

- F22 Zhikalaho mycalelo zindgi zhoborela eredha yovalua mwa ayma. Wonamo wenhu wamaka maka dji via?
- F24 Viage yomaraia ya valua mwana yali oragani mwary mwa yaca edji? 0- Nunca 1- Nas últimas 2 semanas 2- Na última 2 meses 3- 3 a 6 meses 4- Mais de 6 meses   
 Ninfuna nilogue sabua ia mudhidhi womaria ovaluile muana odhu.
- F25 Vavaluwie mwanvaya davi dhilobo ninga mandje? .....
- F27 Mwari mwa sumana bili vamale ovalua mwamvaya dhavi odja?
- 1- Muninvayelaga nhuo  
 2- Vopitha vanivae nhuo  
 3- Vangono vanivae nhuo  
 4- Kamunvaye  
 5- Kamunziwa

## CONHECIMENTO DAS MULHERES E HOMENS

para todas as perguntas 88= Não sabe

### F02/H02 PORQUE É BOM OU MAL DAR O PRIMEIRO LEITE

- 10- Dá saúde ou força
- 11- Tem vitamina
- 12- É o primeiro alimento de criança
- 13- Dá saúde e tem vitamina
- 14- Não tem outro alimento
- 15- É o melhor leite
- 16- A criança precisa para se alimentar
- 17- É muito nutritivo
- 18- Proteger contra as doenças
- 19- É Puro
- 20- É unico alimento da criança
- 21- Ajuda a crescer
- 22- Para limpar a garganta
- 23- Dá saúde e faz crescer
- 24- Da saúde e protegé contra doenças

Outra razão POSITIVA: Vamos codificar depois

- 30- É sujo
- 31- Provoca doença(s)
- 32- Provoca diarreia
- 33- Provoca vomitos
- 34- Provoca vomitos e diarreia
- 35- Provoca dores de barriga
- 36- A criança deve descancar
- 37- É muito aguado

Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois

### F04/H04 PORQUE É BOM OU MAL DAR OUTRO LÍQUIDOS ANTES DE 4 MESES

- 10- Dá força ou saúde
- 11- Tem vitamina
- 12- Mata sede
- 13- **Ajuda a circulação de sangue**
- 14- **Ajuda a circulação de sangue** **DOUBLE CHECK**
- 15- Ajuda esfriar o leite do peito
- 15???: Para abrir garganta de modo a não secar **mudar as 18**
- 16- Ajuda a crescer
- 17- Para ter apetite e força
- 18- Para molhar a garganta
- 19- A criança precisa dos líquidos
- 20- Agua faz bem a criança
- 21- Ajuda o leite da mãe
- 22- A garganta ainda não esta aberta
- 23- Ajuda ingerir outros líquidos e alimentos
- 24- Para engordar
- 25- Aumenta sangue e mata sede
- 26- Para ter força e abrir apetite
- 27- Aumenta imunidade no bebe
- 28- Provoca inflamação de barriga

Outra razão POSITIVA: Vamos codificar depois

- 30- Não tem idade para beber outro líquidos
- 31- Provoca doença(s)
- 32- Provoca diarreia
- 33- Provoca vomitos
- 34- Provoca vomitos e diarreia
- 35- Água é sujo
- 36- Provoca dores de barriga
- 37- A criança nao tem sede
- 38- Provoca desnutrição
- 39- O leite já tem água
- 40- Provoca inchaço da barriga
- 41- Provoca lombrigas
- 42- Provoca tosse



Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois

#### **F08/H08 PORQUE É BOM OU MAL DAR LEITE DO PEITO QUANDO MÃE ESTÁ DOENTE**

- 10- Dá força ou saúde
- 11- Tem vitamina
- 12- Não faz mal/ O leite não transmite doenças
- 13- A criança precisa de de mamar/O leite é muito importante para a criança
- 14- A criança só se alimenta de leite materno/a criança precisa de mamar
- 15- O bebe morre se não mamar
- 16- Quando a criança não mama, emagrece
- 17- A criança chora se não mamar
- 18- A criança não pode morrer de fome por causa da doença de mãe
- 19- O leite esta sempre bom
- 20- A criança não deve desmamar antes de 2 anos
- 21- Deve desmamar quando outro bebe nascer
- 22- O leite não se estraga
- 23- A doença não afecta a leite
- 24- Se a criança não mama, não cresce
- 25- E o melhor alimento para a criança  *saltar 26- nao foi usado correctamente*
- 27-

Outra razão POSITIVA: Vamos codificar depois

- 30- Contamina a criança/o leite tem doenças de mãe
  - 31- Provoca doença(s)
  - 32- Provoca diarreia
  - 33- Provoca vomitos
  - 34- Provoca vomitos e diarreia
  - 35- O leite fica muito quente
  - 36- O leite que sai não é bom
  - 37- O leite que sai não é bom e suficiente
  - 38- Provoca febres/malaria
  - 39- Provoca febres e diarreia
  - 40- O leite está podre/modificado/alterado/está sujo
  - 41- Não tem vitaminas
  - 42- Se dar, a criança emagrece/fica malnutrida
  - Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois
  - 43- Provoca anemia
  - 44- Provoca fraqueza na criança
  - 45- Não se sabe se o leite está infectado ou não
- 
- 50- Depende do tipo de doença e do grau de contágio da doença
  - 51- É necessário consultar a saúde se a doença é contagiosa ou não

#### **F10/H10 PORQUE É COM OU MAL DAR LEITE DO PEITO QUANDO A MÃE ESTÁ GRÁVIDA**

- 10- A grávida não altera a leite/ Não afecte a criança
- 11- Este leite está para a criança que está a mamar
- 12- A criança precisa de se alimentar
- 13- Se não dar, a criança emagrece
- 14- Se não dar, a criança adocece
- 15- Dá força
- 16- O leite fica aguado
- 17- Porque a gravida não é doença
- 18- Não faz mal
- 19- O leite não se transforma
- 20- O leite não se estraga
- 21- Se não a criança morre
- 22- Não pode desmamar
- 23- O leite continua bom
- 24- A criança não deve desmamar antes de 2 anos
- 25- Se desmamar derepente a criança fica desnutrida
- 26- A gravida não impede amamentação da criança
- 27- Dá saúde
- 28- Dar leite do peito até 6 meses de gravidade
- 29- O leite tem vitamina
- 30- O desmame deve ser feito gradualmente
- 31- Pode dar de mamar até outro nascer
- 32- É o melhor leite da criança

Outra razão POSITIVA: Vamos codificar depois

- 30- O leite passou para outro bebe/o leite está a formar outro bebe
- 31- Provoca doença(s)
- 32- Provoca diarreia
- 33- Provoca vomitos
- 34- Provoca vomitos e diarreia
- 35- Provoca dores de barriga
- 36- Provoca anemia
- 37- Provoca emagrecimento/ malnutrição
- 38- Provoca febres/malaria
- 39- Provoca febres e diarreia
- 40- O leite está podre/modificado/alterado/está sujo
- 41- O corpo de mãe está doente/ o leite transmite doença a criança
- 42- Provoca fraqueza
- 43- Provoca anemia e diarreia
- 44- Fica aguado
- 45-** A criança chupa sangue do outro (fecto)
- 46-** Provoca viriga
- 47-** Provoca diarreia e dores da barriga

Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois

## **F12/H12 PORQUE É BOM OU MAL DAR LEITE DO PEITO QUANDO FICOU**

- 10- O leite não fica afectado (não se estraga)
- 11- Tem vitamina
- 12- Não faz mal/ O leite não transmite doenças
- 13- A criança precisa de de mamar/O leite é muito importante para a criança
- 14- Se não dar, a criança adocece
- 15- A mãe não está doente
- 16- Da força e saúde
- 17-** O leite na mama está sempre quente
- 18-** O leite mantém ainda normal
- 19-** O leite não apoderece
- 20-** Se não dar, emagrece
- 21-** É único alimento
- 22-** Se não dar as mamas inflamam
- 23-** O leite fica concentrado

Outra razão POSITIVA: Vamos codificar depois

- 30- O leite ficou aguado
- 31- Provoca doença(s)
- 32- Provoca diarreia
- 33- Provoca vomitos
- 34- Provoca vomitos e diarreia
- 35- Provoca dores de barriga
- 36- Provoca anemia
- 37- Provoca emagrecimento/ malnutrição
- 38- Provoca febres/malaria
- 39- Provoca febres e diarreia
- 40- O leite está podre/modificado/alterado/está sujo
- 41- O leite fica coagulado
- 42- Provoca fraqueza
- 43- O leite fica quente
- 44-** O leite está muito concentrado e turvo
- 45-** O leite fica turvo e sujo
- 46-** E tradição local
- 47-** O leite fica estragado
- 48-** Faz mal a criança
- 49-** É necessário consultar os serviços da saúde

Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois

**CONHECIMENTO DAS MULHERES E HOMENS, cont.**  
**para todas as perguntas 88= Não sabe**

**F20/H17 PORQUE A CRIANÇA FICA MUITO MAGRINHA**

- 01- Má alimentação
- 02- Falta de comida suficiente/Come pouco
- 03- Falta de alimentos com vitaminas/não tem vitaminas
- 04- Falta de leite do peito
- 05- Está doente
- 06- Tem diarreia
- 07- Tem anemia
- 08- Tem malária/febres
- 09- Tem dores de barriga
- 10- Tem dores de barriga e diarreia
- 11- Tem diarreia e febres
- 12- Tem má alimentação e falta de higiene
- 13- Tem viríngia (doença dada as relações extra-conjugais)
- 14- Tem SIDA
- 15- Tem Lombrigas
- 16- Mamou quando a mãe estava grávida
- 17- Consumo exagerado de massa de mandioca
- 18- Come muitos alimentos não adequados/come a mesma coisa
- 19- Só se alimenta de farinha de mandioca
- 20- Colera e fome
- 21- Come muito
- 22- Não tem sangue
- 23- Tem desnutrição
- 24- Começou a comer cedo (com 2 meses)
- 25- Tem colera
- 26- Não tem alimento eficaz e desmameu muito cedo
- 27- Desmame precoce
- 28- Tem dores da barriga e vômitos

Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois

**F21/H18 PORQUE A CRIANÇA FICA COM A BARRIGA ENCHADA**

- 01- Tem anemia
- 02- Falta de sangue
- 03- Falta de vitamina
- 04- Falta de sangue e vitaminas
- 05- Está doente
- 06- Má alimentação
- 07- Come muitos alimentos não adequados/come a mesma coisa
- 08- Só se alimenta de farinha de mandioca
- 09- Tem malária
- 10- Tem elefantíase
- 11- Tem inflamação e deformação no corpo
- 12- Tem tosse
- 13- Tem viríngia (doença dada as relações extra-conjugais)
- 14- Tem SIDA
- 15- Tem lombrigas
- 16- Tem tuberculose
- 17- Tem kwashiorkor
- 18- A criança começou a comer cedo
- 19- Má nutrição
- 20- Tem sarna
- 21- Come alimentos sem vitaminas
- 22- Come pouco
- 23- Tem lepra
- 24- Tem diarreia
- 25- Não fizeram tratamento tradicional depois de nascer
- 26- Não é bem tratado na casa dela

Outra razão NEGATIVA: Vamos codificar depois

## **F22 COMO EVITAR A DIARRHEIA**

- 01- Lavar os mãos
- 02- Lavar os mãos antes de comer
- 03- Lavar os mão antes depois de fazer as necessidades
- 04- Lavar os mãos antes de comer e depois de fazer as necessidades
- 05- Tapar a água a beber
- 06- Tapar a comida
- 07- Proteger a água/comida contra as moscas
- 08- Enterrar as fezes
- 09- Ferver água
- 10- Ferver água a beber e guarde na garafa tapada
- 11- Levar a criança regularmente a controlo (na facilidade de saúde)
- 12- Lavar os mãos, tapar a comida/água
- 13- Lavar os mãos, ferver água
- 14- Lavar os mãos, ferver água, tapar a comida/água
- 15- Lavar os mãos, ferver água, e enterrar as fezes
- 16- Varrer em volta de casa
- 17- Lavar loiças
- 18- Lavar roupa e tomar banho
- 19- Construir latrinas, tapar água de beber
- 20- Lavar os olimentos antes de consumir ou cozer
- 21- Preparar bem os alimentos, lavar os utensílios com sabão
- 22- Não aprendeu
- 23- Dar bons alimentos a criança
- 24- Tapar o lixo e fazer lavar as mãos com sabão/cinza
- 25- Enterrar lixo
- 26- Varu, lavaou a loiça e enterrar as fezes
- 27- Lavara loiça sempre e cozer bem os alimentos
- 28- Comer perto da criança para controlar se não esta a comer sujidade e também enchoter as mosacas
- 29- Ferver agua,lavar e tomar banho
- 30- Lavar as mãos antes e depois da refeições
- 31- Lavar as mãos depois de limpar a crianca e lavar pratos
- 32- Ferver agua e tapar/enterrar o lixo e fezes
- 33- Tapar fezes e lavar as mãos com água e sabão
- 34- Dar alimentos ricos em vitamina A
- 35- Lavar as mãos de criança com sabão/cinza antes de comer e ferver água de beber
- 36- Ferver agua, tapar os alimentos depois de cozer, lavar as mãos antes e depois de comer, lavar os pratos com sabão
- 37- Limpeza em casa, fazer latrina, fazer aterra, lavar mãos depois da latrina
- 38- Enterrar as fezes e lixo, tapaar bem os alimentos e lavar as mãos
- 39- Dar banho a criança e lavar os alimentos
- 40- Limpar a casa, enterar fezes, lavar as mãos antes e depois de refeições
- 41- Lavar as mãos com sabão depois de usar a latrina e antes de comer

Outra razão(s): Vamos codificar depois

## G. CONHECIMENTO DOS HOMENS SOBRE VITAMINA A

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  p. 19

G01 NOME DE ENTREVISTADO: \_\_\_\_\_ ID:

G02 Moiwa ologiwa ya vitamina A? ..... 0- Não 1- Sim

**SG G02=0, salta para a Secção H.**

G04 Enlaba mabassa gani vitamina A mwa iyo? \_\_\_\_\_

|      |  |               |             |                          |
|------|--|---------------|-------------|--------------------------|
| G04A | Resposta mencionando que protege o corpo?    | 0- Não 1- Sim | 8- Não sabe | <input type="checkbox"/> |
| G04B | Resposta mencionando que protege os olhos?   | 0- Não 1- Sim | 8- Não sabe | <input type="checkbox"/> |
| G04C | Resposta mencionando outro facto verdadeiro? | 0- Não 1- Sim | 8- Não sabe | <input type="checkbox"/> |

G05 Mudipangue dhodja tharu (3) dinetcha Vitamina A (1)  (2)  (3)

G06 **Só nas áreas de CONTROLO:** Mussunzile uvi mazina a dhodja okanetcha vitamina A?

01- Radio, programa em Chuabo 02- Radio, programa em Portuguese 03- Unidade Sanitária  
04- Extensionista/Voluntário de Saúde 05- Líder Local 06- Líder Religioso 07- Amigo  
08- Parente 09- Quadro no mercado/outro sítio 10- Outro, especificar

G07 Mudipangue dhodja tharu (3) zina macurra ..... (1)  (2)  (3)

## H. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES: HOMENS PRINCIPAIS

1. Hábitos e Práticas Alimentares **Ovanene dinele ovuzane zinziwa nhuwo ya wamwiha.**

H01 Dja dereto omwamwia mwana na mucaca oroma ? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

H02 Sabwa yorumela ou sabwa yocodha? \_\_\_\_\_

H03 Dja dereto onvaya mwana mandje obe vilobo zina da mandje othia mucaca wa mabeleni mwarimwa meri minai dhobaliwa? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

H04 Sabwa yorumela ou sabwa yocodha? \_\_\_\_\_

H05 *Se sim:* Akala murrumela na mery mingassi obe masiku mangassi dziromile oवाई dhomwa zina bagamuavi? **[Deve ser menos que 4 meses!]** Meses  Dias

H06 *Se não:* Na meri mingassi obe masiku mangassi onromiwa onvaya mwana dzilobo zina da mandje othiya mucaca onamwie? **[Deve ser 4 meses ou mais!]** Meses  Dias

H07 Mambali aga cala muredhá mucaca onomu kossa dereto obe malo mwana? 0- Mal 1- Bem 2- Depende 8- Não sabe

H08 Parani? \_\_\_\_\_

H09 Mambali agakana yari baga wamuya mucaca onomu kossa dereto obe malo mwana? 0- Mal 1- Bem 8- Não sabe

H10 Parani? \_\_\_\_\_

**H. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES, CONT.**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  P. 20

**PAI/HOMEM RESPONSÁVEL PARA A CRIANÇA SELECIONADA**

- H11 Mucaca ogagonela vadhidhi mmabeleni onokossa malo obe dereto mwana? 0- Mal 1- Bem 8- Não sabe
- H12 Parani?
- H13 Na meri mingassi onromiwa onvaya mwana dodja dhina othiya mucaca onamwie? ..... Meses  Dias
- H14 Na meri mingassi onromiwa mwana odja na athu othene? ..... Meses
- H15 Mwana onabazha, othia mucaca onamiwie onfanhela odja viaje ngassi va siko, odja zha makamaka na odja zhina vingono?  88- Não sabe
- H16 Mwana wa yaca bili othile wamwa, ondja nviage gassy va siko? .....
- H17 Mwana onodhela ni vadhidhi? (Mostrar Foto) [88- Não sabe]
- H18 Sabwani mwana onkala na erugulo endimuwa na manhalo oviba? (Mostrar Foto) [88- Não sabe]

**I. PARTICIPAÇÃO DOS HOMENS NO PROGRAMA DE EXTENSÃO**

- I01 Nhuwo munozowawo vadhidhi, vangono, kamwazoetchao obe kamuzowile omasunzioni wa extensionista wa mundha \_\_\_\_\_ (zina)?
- I02 Nhuwo munozowawo vadhidhi, vangono, kamwazoetchao obe kamuzowile omasunzioni wa extensionista wa anaquidor ayma \_\_\_\_\_ (zina)?  
0- nunca 1- raramente 2- as vezes 3-frequentemente 8- não lembra 9- Não aplicável (não existe homem principal)
- I03 Nhuwo mwanzowawo vadhidhi omulima bambaia ofila mwary yaca edjino? (0- Não 1- Sim 9- Não aplicável)
- I04 *Se não:* Parani?
- I05 *Se sim:* Nhuwo obe muthu mwina va vatakulo, othia obe ovugula mulima mwina obe mu vugula mudhizi wa mabassa mena sabwa yolima bambaya ofila mwary? 0- Não 1- Sim
- I06 *Se sim:* Kadhi panguelemoni dhereto:
- I07 Mumulima bambaya wofila m'mundhani mwenhu yaca edjile? .. 0- Não 1- Sim 2- Semeou mas perdeu
- I08 *Se não cultivou ou perdeu:* Parani kamulimile mundha wenu?
- 
- I09 Nga zilebiwe mpu, nhuwo mu odha olima:  metros quadros de batata doce de polpa alaranja, equivalente a  canteiros de 10 metros OU  canteiros de 5 metros
- I10 Zilebiwe mpu ebarybary? 0- Não 1- Sim  I11 *Se não, calcular a área estimada sob produção:*  metros quadrados
- 
- I12 Enimuthubwia bambaya tchini? (Se a resposta inicial é bicho, pergunta Qual tipo de bicho?)
- 1- Gorgulho (Namathubwa) 2- Bicho (não especificado) 3- Bicho, especificado INCORRECTAMENTO 4- Outro, especificar 8- Não Sabe

**J. CONSUMO DE ALIMENTOS RICOS EM VITAMINA A**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  P. 7

**CRIANÇA DE REFERÊNCIA:**

J01 Nome: \_\_\_\_\_ ID:

J02 Munomwamwia mwana? ..... 0- Não 1- Sim

J03 SE SIM: Nzilo siku nanteiro, mumwamwia vopitha viaje tanu ? 0- Não 1- Sim

J04 Mumwamwia mathio? ..... 0- Não 1- Sim

J05 SE NÃO: Mwana odhu othile owamwa na yaka ngassi? ..... Anos:   
[88- Não sabe] Meses:

SE A CRIANÇA DEIXOU DE MAMAR COM MENOS DE 2 ANOS DE IDADE:

J06 Mwana othiele ni wamwa?

*Sondar!*

**Frequência de Consumo**

Mwari massumana siko ngassi mwana odu odja (nome do alimento)?

Quer dizer, a quantos dias, começando com o último (especificar o dia) a criança comeu (alimento)?

*Explique à mãe que quer o número de DIAS, não o número das vezes. Por exemplo, se ele deu a criança papas de milho duas vezes na quarta feira, isso só conta como 1 dia.*

| Núm. | NOME DO ALIMENTO                          | NÚMERO DE DIAS ALIMENTO CONSUMIDO NOS ÚLTIMOS 7 DIAS |  |
|------|---|--|--|
|      |   | J07  |  |
| 1    | Farinha Muite/ Uthu wa farinha            |  |  |
| 2    | Piripiri inteiro                          |  |  |
| 3    | Mucwani (Todos Tipos)                     |  |  |
| 4    | Mucaca wa mombe/ wa mbuzi/othu/wamulatani |  |  |
| 5    | Cenoura                                   |  |  |
| 6    | Manga oitwa                               |  |  |
| 7    | Nraga                                     |  |  |
| 8    | Mataba a Nhemba                           |  |  |
| 9    | Nipapaia oitwa                            |  |  |
| 10   | Muradha wa mavila/wa maele/wapalisse      |  |  |
| 11   | Mbuga                                     |  |  |
| 12   | Thaga wa nraga obe mussawa                |  |  |
| 13   | Bambaia otchena                           |  |  |
| 14   | Nzai na erimaya                           |  |  |

| Núm. | NOME DO ALIMENTO                                     | NÚM. DE DIAS NOS ÚLTIMOS 7 |
|------|--|----------------------------|
|      |  | J07                        |
| 15   | Essavi enhininhine enguiti (com figado intacto)      |                            |
| 16   | Essavi enhininhi ne youma (com figado intacto)       |                            |
| 17   | Mandui/Garoça (castanha de caju)                     |                            |
| 18   | Bambaia ofila (ya polpa alaranjada)                  |                            |
| 19   | Mwanacu  |                            |
| 20   | Mataba anraga  |                            |
| 21   | Fafa ya mwane nama                                   |                            |
| 22   | Mataba a bambaia                                     |                            |
| 23   | Nhama ya mombe/mbuzi/gulue/nibila/namarogolo/ntchilo |                            |
| 24   | Manteiga   |                            |
| 25   | Tchibamba(Todos Tipos)                               |                            |
| 26   | Trigo (Pão/Bolacha)                                  |                            |
| 27   | Óleo de figado de bacalhau                           |                            |
| 28   | Odja opiua na macurra obe otanganiya na macurra      |                            |
| 29   | Mataba a farinha                                     |                            |
| 30   | Margarina fortificada com vitamina A                 |                            |
| 31   | Micamba/kala   |                            |
| 32   | Lente na côcô  |                            |
| 33   | Bambaia de Polpa Amarela                             |                            |
| 34   | Cerelac  |                            |

**SÓ NAS ÁREAS DE INTERVENÇÃO: Se não deu batata doce de polpa alaranjada ou polpa amarela:**

J08 Parani camunvaile mwana bambaya ofila mbani mwari mwa malabo tanu na meli?

| J09  | Mucana bambaia ofila awacuanela mmundhani muenhuo obe omusica para omudja mueri wa: (0- Não 1- Sim 9- N/A, fim do mês não chegou) | JUN                  | JUL                  | AGO                  | SET                  | OUT                  | NOV                  |
|------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|      | SE SIM: Mueri wa ___ mwana amabassa eu wadja dhavi bambaia ofila (ninga bambaia obe nipala)?                                      | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| J10A | FREQUÊNCIA  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| J10B | PERÍODO 1- Por dia 2- Por semana 3- Por Mês 4- Total  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

K. Mwa Dhobo essi, ngassi dhinlaba?

K01 Rádios .....

K02 Bicicletas .....

K03 Candeeiro à Petróleo

K04 Enxada

K05 Regador

**L. DESCRIÇÃO DE PRÁTICAS DE CONSUMO DE NOVA CRIANÇA**

NOVA CRIANÇA DESDE JANEIRO 2003. VERIFICAR SE EXISTIR UMA CRIANÇA NO AF NASCIDA DEPOIS DE CRIANÇA DE REFERÊNCIA COM A MESMA MÃE

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  p. 8

**Secção 1. PARA TODAS AS NOVAS CRIANÇAS,**

**MESMO SE FORAM ENTREVISTADAS EM MAIO 2004**

L01 Nzina: \_\_\_\_\_ ID:   
 L02 Munomwamwia mwana? ..... 0- Não 1- Sim   
 L03 SE SIM: Nzilo siku nanteiro, mumwamwia vopitha viaje tanu ? 0- Não 1- Sim   
 L04 Mumwamwia mathio? ..... 0- Não 1- Sim   
 L05 SE NÃO: Mwana odhu othile owamwa na yaka ngassi? ..... Anos:   
 L06 [88- Não sabe] ..... Meses:

L07 SE A CRIANÇA DEIXOU DE MAMAR COM MENOS DE 2 ANOS DE IDADE:  
 Mwana othiele ni wamwa?   
 \_\_\_\_\_ Sondar!

L08 Se deixou por causa de doença de criança: Mwana wana eredha gani?

L09 Se deixou por causa de doença de mãe: Nhuwo mwana eredha gani?

**Secção 2. SÓ NAS ZONAS DO CONTROLO**

L10 Vambaleno mwana munvaia mucaca oroma? ..... 0- Não 1- Sim

L11 SE NÃO: Parani?

L12 Munvaile vilobo gani zha mandje obe murrobe za mutemba mwana, mwari mwa sumana yoroma, othia mucaca onamwie?

L12A #1 \_\_\_\_\_   
 L12B #2 \_\_\_\_\_   
 L12C #3 \_\_\_\_\_

L13 Parani?

L13B Akala mupanguiwe na muthu bani muthuo odho?

**Secção 3. SÓ NAS ZONAS DE CONTROLO**

L14 Mwana oroma odhja? ..... 0- Não 1- Sim

L15A SE NÃO: Parani candja?

SE SIM: Oromile oragani? .. J15B Mês:  J15C Ano:

L16 Va romile mwana odja mwanvaietcha makomaka odja gani? (CAPTURAR OS INGREDIENTES!)

L16A #1 \_\_\_\_\_   
 L16B #2 \_\_\_\_\_   
 L16C #3 \_\_\_\_\_

**Se a nova criança tem mais de 2 meses de idade:**

L17 Mwanenhu omala wacuania mery \_\_\_\_\_ (idade em meses). Munonamo wila  
 wa fanhela odja viage ngassi va siko?

**Secção 4. SÓ NAS ZONAS DE CONTROLO**

L18 Vabaliliwiye wa kalaga murredha? ..... 0- Não 1- Sim  (SE NÃO, SALTAR A L32)  
 L19 SE SIM: Waconaga ovalua ba kwaranha labo ni modha?

..... 0- Não 1- Sim

L20 SE SIM: Wokanile viage ngassi ovalua ba kwaranha malabo marraru baga valua?

L21 SE SIM: Viage dzina za valua mwana, mwanimvaia murrobe vataculo? 0- Não 1- Sim

L22 SE SIM: Kadhipanguene murubwe onvahilinho viage yomaria?

L25 Viage iomaria va valua mwana, wa namwa? 0- Não 1- Sim

L29 Mudhizizi wa valua iene wandja? ..... 0- Não 1- Sim

L32 Vabaliwe mwana odhu nhuwo mwakalaga muredha ocuaranha labo ni modha  
 mwana bagamwa? ..... 0- Não 1- Sim

L33 SE SIM: Mwani mwamwihavi? ..... 0- Não 1- Sim

L34 SE SIM: Munimwamwiha vadhidhi, vangono obe ninga muamuwihaleguinhu?  
 1- igual 2- mais 3- menos

L35 Munonela nhuwo mwanenhu onowunuwa nahegumi naguru? 0- Não 1- Sim

L36 Parani?



M. MORBILIDADE: CRIANÇA DE REFERÊNCIA

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  p. 9

M01. CRIANÇA DE REFERENCIA:

D02. IDADE EM MESES:  CONFIRMAR NA CARTÃO

M03 Munonela nhuwo mwanenhu onowunuwa naguru nahegumi? ..... (0- Não 1- Sim)

M04 Parani?

M05 Voroma wa yaca mpaka ovanene, mwana \_\_\_\_\_ wa kanaga mussebwe? (0- Não 1- Sim) ..

Quadro M1. Sarampo

| Mês que apanhou | ANO que apanhou | Nmalena malabo mangassi?<br><i>Duração</i><br>(ver códigos) | Malabo mangasi alhozile nhuwo ocossa mabassa enhu sabwa ya oredha ya mwaninho? | Malabo mangasi akalile mwana va camany siko nantero? | Munvuzilé any parra ovi sasanha? |               |                                  |   |                      |               |                                  |   | Se não consultou:<br>Kamuvuzile sabwa yani? |
|-----------------|-----------------|---|--|--|----------------------------------|---------------|----------------------------------|---|----------------------|---------------|----------------------------------|---|---|
|                 |                 |   |  |  | Viage wo roma                    |               |                                  |   | Viage wa nawili      |               |                                  |   |   |
| M06             | M07             | M08   | M09  | M10  | Bani?<br>00- ninguem             | Viage ngassi? | Mumwa Murrobwé?<br>0- Não 1- Sim | Mugulilé coroa ngassi?<br>(contos)<br>(incluindo custo de transporte) | Bani?<br>00- ninguem | Viage ngassi? | Mumwa Murrobwé?<br>0- Não 1- Sim | Mugulilé coroa ngassi?<br>(contos)<br>(incluindo custo de transporte) | M19   |
|                 |                 |   |  |  |                                  |               |                                  |   |                      |               |                                  |   |   |

M20 Sumana bili zivirile, mwana odhu wavalua? 0- Não 1- Sim  M21: *Se Sim:* Egomile ssico ngani? (00- Ainda)  Máximo valor: 14

Quadro D2. Sintomas Gastro-Intestinais

| Sintomas Gastro-Intestinais |     |     |  | 8 - Não sabe |     | Othapica ngafuna viage modha? | Waivugula odja obe omwa? | Maningo aninvia?<br>0- Não 1- Pouco 2- Alta | Wa namwa?<br>0- Não 1- Pouco 2- Muito |
|-----------------------------|-----|-----|--|--------------|-----|-------------------------------|--------------------------|---|---------------------------------------|
| M22                         | M23 | M24 |  | M25          | M26 | M27                           | M28                      | M28B  |                                       |
|                             |     |     |  |              |     |                               |                          |   |                                       |

Quadro D3. Doença e Tratamento Procurado

| Nmalena malabo mangassi?<br><i>Duração</i><br>(ver códigos) | Malabo mangasi alhozile nhuwo ocossa mabassa enhu sabwa ya oredha ya mwaninho? | Malabo mangasi akalile mwana va camany siko nantero? | Mwanimvaiva vataculo?<br>0-Não 1- Sim | SE SIM: Mucossile dhavi?<br>1- deu água de arroz<br>2- deu água com açúcar e sal<br>3- deu pacote de ORS/SRO<br>4- deu medicina tradicional<br>5- outro/cominação: especificar | Munvuzilé any parra ovi sasanha? |                      |               |                                  |   |                      |               |                                  | Se não consultou:<br>Kamuvuzile sabwa yani?                           |     |
|---|--|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|----------------------|---------------|----------------------------------|---|----------------------|---------------|----------------------------------|---|-----|
|   |  |  |                                       |  | Viage wo roma                    |                      |               |                                  | Viage wa nawili   |                      |               |                                  |   |     |
| M29   | M30  | M31  | M31B                                  | M31C   | M31M                             | Bani?<br>00- ninguem | Viage ngassi? | Mumwa Murrobwé?<br>0- Não 1- Sim | Mugulilé coroa ngassi?<br>(contos)<br>(incluindo custo de transporte) | Bani?<br>00- ninguem | Viage ngassi? | Mumwa Murrobwé?<br>0- Não 1- Sim | Mugulilé coroa ngassi?<br>(contos)<br>(incluindo custo de transporte) | M40 |
|   |  |  |                                       |  |                                  |                      |               |                                  |   |                      |               |                                  |   |     |

SE M11 OU M32=OUTRO, ESPECIFICAR: \_\_\_\_\_

\*SE M19 OU M40=OUTRO, ESPECIFICAR: \_\_\_\_\_

**M. MORBILIDADE: CRIANÇA DE REFERÊNCIA, CONT.**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  p. 10

**M41. Sumana bile zivirile, muana odhu wana macatamio vadidi ovuma?**

0- Não 1- Sim

**M42 Se Sim:** Egomile ssico ngani? (00- Ainda)

Número dos dias passados: Máximo valor: 14

SE M41=1, PREENCHE QUADROS D4 E D5

**Quadro M4. Sintomas Respiratórios**

| Sintomas Respiratórios |                     |                  | 8 - Não sabe |             | Macatamio abo ovuma ali: |          | Maringo aninviã? |  |
|------------------------|---------------------|------------------|--------------|-------------|--------------------------|----------|------------------|--|
| Wankotomole?           | Wakana nangudumula? | Wanvuma voaguva? | 1- Vangono   | 2- Varivari | 0- Não                   | 1- Pouco |                  |  |
| 0- Não 1- Sim          | 0- Não 1- Sim       | 0- Não 1- Sim    | 3- Mendjene  |             | 2- Alta                  |          |                  |  |
| M43                    | M44                 | M45              | M46          |             | M47                      |          |                  |  |
|                        |                     |                  |              |             |                          |          |                  |  |

**Quadro M5. Doença e Tratamento Procurado**

| Erredha obe elobó ina<br>(ver códigos) | Nmalena malabo mangassi?<br>(ver códigos) | Malabo mangasi aihozile nhuwo ocossa mabassa enhu sabwa ya oredha ya mwaninho? | Malabo mangasi akalile mwana va camany siko nantero? | Munvuzilé any parra ovi sasanha? |               |                 |   | Viage wa nawili        |               |                 |   | Se não consultou:<br>Kamuvuzile sabwa yani? |                        |
|--|---|--|--|----------------------------------|---------------|-----------------|---|------------------------|---------------|-----------------|---|---|------------------------|
|  |   |  |  | Viage wo roma                    |               | Mumwa Murrobwé? |   | Mugulilé coroa ngassi? |               | Mumwa Murrobwé? |   |   | Mugulilé coroa ngassi? |
|  |   |  |  | Bani?<br>00- ninguem             | Viagi ngassi? | 0- Não 1- Sim   | (contos)<br>(incluindo custo de transporte) | Bani?<br>00- ninguem   | Viagi ngassi? | 0- Não 1- Sim   | (contos)<br>(incluindo custo de transporte) |   |                        |
| M48                                    | M49                                       | M50  | M51  | M52                              | M53           | M54             | M55   | M56                    | M57           | M58             | M59   | M60   |                        |
|  |   |  |  |                                  |               |                 |   |                        |               |                 |   |   |                        |

**M61 Sumana bile zivirile, mwana odhu wakana maningo tavé?** .. 0- Não 1- Sim

**M62: Se Sim:** Egomile ssico ngani? (00- Ainda)  Máximo valor: 14

**M63 Sumana bile zivirile, mwana odhu wakana erredha ina?** ... 0- Não 1- Sim

**M64: Se Sim:** Egomile ssico ngani? (00- Ainda)  Máximo valor: 14

SE M61=1 e/ou M63=1, PREENCHE QUADRO M6

**Quadro M6. Doença e Tratamento Procurado**

| Erredha obe elobó ina<br>(ver códigos) | Nmalena malabo mangassi?<br>(ver códigos) | Malabo mangasi aihozile nhuwo ocossa mabassa enhu sabwa ya oredha ya mwaninho? | Malabo mangasi akalile mwana va camany siko nantero? | Munvuzilé any parra ovi sasanha? |               |                 |   | Viage wa nawili        |               |                 |   | Se não consultou:<br>Kamuvuzile sabwa yani? |                        |
|--|---|--|--|----------------------------------|---------------|-----------------|---|------------------------|---------------|-----------------|---|---|------------------------|
|  |   |  |  | Viage wo roma                    |               | Mumwa Murrobwé? |   | Mugulilé coroa ngassi? |               | Mumwa Murrobwé? |   |   | Mugulilé coroa ngassi? |
|  |   |  |  | Bani?<br>00- ninguem             | Viagi ngassi? | 0- Não 1- Sim   | (contos)<br>(incluindo custo de transporte) | Bani?<br>00- ninguem   | Viagi ngassi? | 0- Não 1- Sim   | (contos)<br>(incluindo custo de transporte) |   |                        |
| M65                                    | M66                                       | M67  | M68  | M69                              | M70           | M71             | M72   | M73                    | M74           | M75             | M76   | M77   |                        |
|  |   |  |  |                                  |               |                 |   |                        |               |                 |   |   |                        |

SE M52 OU M69=OUTRO, ESPECIFICAR: \_\_\_\_\_

\*SE M60 OU M77=OUTRO, ESPECIFICAR: \_\_\_\_\_

M. MORBILIDADE DE CRIANÇA DE REFERENCIA: DOENÇAS SÉRIAS DESDE JANEIRO 2004

DIST:  LOC:  ALD:  AF:

M78 Mwary mwa mwery wa Janeiro mpaka ovanene mwana odhu wa calaga muredha vadhidhi ba kuaranha malabo meli (2), na eredha eredhavi othia musseb 0- Não 1- Sim 8- Não Sabe

Quadro M7. Doença e Tratamento Procurado

Preenche uma linha no Quadro D7 para cada doença

| Número da IDENTIFICAÇÃO | Erredha obe elobó ina (ver códigos) | Nmalena malabo mangassi? (ver códigos) | Egomile ssico ngani? (ver códigos) | Malabo mangasi aihozile nhuwo ocossa mabassa enhu sabwa ya oredha ya mwaninho? | Malabo mangasi akalille mwana va camany siko nantero? | Munvuzilé any parra ovi sasanha? |               |                               |   |                   |               |                               |   | Se não consultou: Kamuvuzile sabwa yani? |
|-------------------------|-------------------------------------|--|------------------------------------|--|---|----------------------------------|---------------|-------------------------------|---|-------------------|---------------|-------------------------------|---|--|
|                         |                                     |  |                                    |  |   | Viaje wo roma                    |               |                               |   | Viaje wa nawili   |               |                               |   |  |
|                         |                                     |  |                                    |  |   | Bani? 00- ninguem                | Viagi ngassi? | Mumwa Murrobwé? 0- Não 1- Sim | Mugulilé coroa ngassi? (contos) (incluindo custo de transporte) | Bani? 00- ninguem | Viagi ngassi? | Mumwa Murrobwé? 0- Não 1- Sim | Mugulilé coroa ngassi? (contos) (incluindo custo de transporte) |  |
| M79                     | M80                                 | M81                                    | M82                                | M83  | M84   | M85                              | M86           | M87                           | M88   | M89               | M90           | M91                           | M92   | M93                                      |
|                         |                                     |  |                                    |  |   |                                  |               |                               |   |                   |               |                               |   |  |
|                         |                                     |  |                                    |  |   |                                  |               |                               |   |                   |               |                               |   |  |
|                         |                                     |  |                                    |  |   |                                  |               |                               |   |                   |               |                               |   |  |

\*SE D85=OUTRO, ESPECIFICAR AQUI: \_\_\_\_\_

\*SE D93=OUTRO, ESPECIFICAR AQUI: \_\_\_\_\_

N. MORBILIDADE DOS OUTROS MEMBROS DO AGREGADO FAMILIAR DURANTE AS ÚLTIMAS DUAS SEMANAS

N01 Sumana bile zivirile, muacana mutho mwiina wavalua? ..... 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

N02 Sumana bile zivirile, muacana mutho mwiina wana macatamio vadidi wo ovuma? ..... 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

N03 Sumana bile zivirile, muacana mutho mwiina wana maningo tavé? ..... 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

N04 Sumana bile zivirile, muacana mutho mwina wana erredha ina? ..... 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

**SÓ NAS ZONAS DE CONTROLO:**

N05 Nhuwo munona nga vida enhu eli vamodhavene, ewela obe equita mugahonania na zyaca tharu zivirle?  1- Melhor agora do que à três anos atrás  
2- Igual agora comparado à três atrás  
3- Pior agora do que à três anos atrás

N06 Se for melhor ou pior: Parani? \_\_\_\_\_

O. EFFECTIVO ANIMAL E PESCADO

| Animal        | Muna n'gassi ovanene?    |
|---------------|--------------------------|
| O01           | O02                      |
| Ng'ombe ..... | <input type="checkbox"/> |
| Mbuzi .....   | <input type="checkbox"/> |
| Mabila .....  | <input type="checkbox"/> |
| Gruluwe ..... | <input type="checkbox"/> |
| Anaku .....   | <input type="checkbox"/> |

| Animal          | Muna n'gassi ovanene?    |
|-----------------|--------------------------|
| O01             | O02                      |
| Anamarrogolo    | <input type="checkbox"/> |
| Mabatha ...     | <input type="checkbox"/> |
| Ngazo/Pirhi ..  | <input type="checkbox"/> |
| Gansos ou Perús | <input type="checkbox"/> |

Ovanene ninfuna ni logue zha vifuo, milima na vimezho zha yaca edjino.

O03 Mugulia dhifuwo yaca edjino? ..... 0- Não 1- Sim

O04 Mugulia oba dhiti obe dhauma yaca edjini ..... 0- Não 1- Sim

O05 Mugulia Micamba obe kala obe lula yaca edjino? 0- Não 1- Sim

### CÓDIGOS DE MORBILIDADE

| Doença |                       |                         | Duração                 | A Quem Consultou?                     | Porquê não Consultou?                      |
|--------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------|--|
| 0 1    | Diarréia              | 1 6 Febre Tifoide       | 1 1 Dia                 |                                       | 0 1 Falta de dinheiro                      |
| 0 2    | Desenteria            | 1 7 Tuberculose         | 2 2 Dias                | 0 0 Ninguém                           | 0 2 Falta de tempo                         |
| 0 3    | Infecção Respiratória | 1 8 SIDA                | 3 3 Dias                | 0 1 Próprio                           | 0 3 Reluctância do doente                  |
| 0 4    | Tosse                 | 1 9 Sarampo             | 4 4 Dias                | 0 2 Posto de Saúde                    | 0 4 Não sabe onde ir                       |
| 0 5    | Gripe Grave           | 2 0 Cólera              | 5 5 Dias                | 0 3 Centro de Saúde                   | 0 5 Falta de facilidades próximas          |
| 0 6    | Febre                 | 2 1 Tétano              | 6 6 Dias                | 0 4 Hospital                          | 0 6 Estradas pobres ou falta de transporte |
| 0 7    | Malária               | 2 2 Sarna               | .                       | 0 5 Clínica Privada                   | 0 7 Reluctância do membro da família       |
| 0 8    | Constipação           | 2 3 Problema nos Olhos  | .                       | 0 6 Parteira Tradicional              | 0 8 Doença grave--não pode andar           |
| 0 9    | Dores de Cabeça       | 2 4 Pneumonia           | .                       | 0 7 Curandeiro/Médico tradicional     | 0 9 Não foi necessário                     |
| 1 0    | Problema de Estômago  | 2 5 Lombrigas/Parasitas | 9 0 90 Dias             | 0 8 Tratamento particular             | 1 0 Outro, especificar                     |
| 1 1    | Problema de Ouvidos   | 2 6 Hepatite            |                         | 0 9 Farmácia                          | 9 9 Não aplicável                          |
| 1 2    | Problema de Dentes    | 2 7 Vômitos             | 9 1 3-6 meses           | 1 0 Loja Geral                        |  |
| 1 3    | Anémia                | 2 8 Outra Dor           | 9 2 7-9 meses           | 1 1 Marido/Esposa                     |  |
| 1 4    | Pingo/Rinolreia       | 2 9 Paralisia           | 9 3 9-12 meses          | 1 2 Pai/Mãe                           |  |
| 1 5    | Rheumatismo           | 3 0 Problemas Mentais   | 9 4 mais de um ano      | 1 3 Avó                               |  |
|        |                       | 3 1 Marasmo             | 9 5 mais de dois anos   | 1 4 Tia/Tio                           |  |
|        |                       | 3 2 Kwashiokhor         | 9 6 mais de três anos   | 1 5 Sogra/Sogro                       |  |
|        |                       | 3 3 Hemorragia          | 9 7 condição permanente | 1 6 Cunhado/Cunhada                   |  |
|        |                       | 3 4 Papera              | 9 8 Não lembra/sabe     | 1 7 Outro Parente                     |  |
|        |                       | 3 5 Acidente            |                         | 1 8 Voluntário/Extensionista de Saúde |  |
|        |                       | 3 6 Outro, especificar  |                         | 1 9 Amigo/Amiga                       |  |
|        |                       |                         |                         | 2 0 Outro: Especificar                |  |

P01 Oroma mwery wa Novembro de 2003, mwa milima dzotene na mirete dotene, mulimile mindha mingassy? M'mureteni ..   Vaduluni .....

P01B Mumidha ngafuna mundha nmodha namada, bomba obe mandje othamaga? 0- Não 1- Sim, manualmente 2- Sim, com bomba 3- Sim, gravidade

P02 Oromo Novembro ya 2003, mwakana anamalaba yiaka yantero obe mudhidhi mungonovy m'mindani mwenho?  
0- Não 1- Só trabalhadores temporários 2- Só de tempo inteiro 3- Ambos .....

P03 Mwary mwa mery cumi na meli muiwa muradione, obe muler majornal obe muler m'ma msussika mulogvilany muthengo dha vilobo dha m'mundhany? 0- Não 1- Sim

Mwary mwa milima essi, dzilimile nhuu obe dhigulile nhuu mwa yiaka ya 2004?

|             |                |                |               |               |
|-------------|----------------|----------------|---------------|---------------|
| CULTURAS    | Vatakulo venho | Onongueia      | Vatakulo      |               |
| ALIMENTARES | mulima obe     | epadhi obe     | venho mugulia | Se Vendeu:    |
|             | yaca           | mulima othene? | milimo essi   | Muthengo      |
| Cultura     | yantero ya     | Se sim:        | yaca ya 2004? | wanteiro      |
|             | 2004?          | Djivi motivo   | 0-Não         | (Contos)      |
|             | 0- Não 1- Sim  | wa makamaka    | 1-Sim         | ogulilenuhuo? |

| P04          | P05 | P06 | P07 | P08 |
|--------------|-----|-----|-----|-----|
| 01- Nhambede |     |     |     |     |
| 02- Mbuga    |     |     |     |     |
| 03- Mavila   |     |     |     |     |
| 04- Farinha  |     |     |     |     |
| 05- Bambaia  |     |     |     |     |
| 06- Feijões  |     |     |     |     |
| 07- Mandui   |     |     |     |     |

P06 0- Nenhuma 1- Falta Chuva 2-Excesso de Chuva 3- Cheias  
4- Doença 5-Insecto 6- Animais (rato/passaros)  
7-Queimadas Descontroladas 8-Apodrecimento 9-Outro

|                 |                |               |               |
|-----------------|----------------|---------------|---------------|
| OUTRAS CULTURAS | Vatakulo venho | Vatakulo      |               |
| Outra Cultura   | mulima obe     | venho mugulia | Se Vendeu:    |
|                 | yaca           | milimo essi   | Muthengo      |
|                 | yantero ya     | yaca ya 2004? | wanteiro      |
|                 | 2004?          | 0-Não         | (Contos)      |
|                 | 0- Não 1- Sim  | 1-Sim         | ogulilenuhuo? |

| P29           | P30 | P31 | P32 |
|---------------|-----|-----|-----|
| 11- Fola      |     |     |     |
| 12- Paprika   |     |     |     |
| 13- Pili-pili |     |     |     |
| 14- Engorozi  |     |     |     |
| 15- Girassol  |     |     |     |
| 16- Npeza     |     |     |     |
| 17- Muhale    |     |     |     |
| 18- Garoço    |     |     |     |
| 19- Coco      |     |     |     |

P09 Mulima gany olimile nhuu bubuduwa vadidi yiaka edjiNO (2004)?  
(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

Se a cultura mais produtiva não foi mandioca ou batata doce, preenche o seguinte:

P10 Muthengo WAMACOCO       P12 WOTHUIA OBE WOCOCOLIUA

P11 Unidade de Medida     P13 Unidade de Medida

P14 Mulima gany olimile nhuu bubuduwa vadidi WANAWILE yiaka edjino (2004)?  
(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

Se a segunda maior cultura em termos de produtividade não foi mandioca ou batata doce, preenche:

P15 Muthengo WAMACOCO       P17 WOTHUIA OBE WOCOCOLIUA

P16 Unidade de Medida     P18 Unidade de Medida

P19 Se MILHO foi produzido, mas não foi o primeira ou segunda em termos de quantidade produzida, pergunta a seguinte: Muthengo wa nhambede olimilenuhuo yaca edjino?

P20 Muthengo WAMACOCO       P22 WOTHUIA OBE WOCOCOLIUA

P21 Unidade de Medida     P23 Unidade de Medida

P24 Se ARROZ foi produzido, mas não foi o primeira ou segunda em termos de quantidade produzida, pergunta a seguinte: Muthengo wa mbuga olimilenuhuo yaca edjino?

P25 Muthengo WAMACOCO       P27 WOTHUIA OBE WOCOCOLIUA

P26 Unidade de Medida     P28 Unidade de Medida

P33 Mulima gany ogulile nhuu vadidi?

99- Não aplicável (não teve vendas) (Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

Muthengo gany ossinanguile nhuu?

P34 Muthengo WAMACOCO       P36 WOTHUIA OBE WOCOCOLIUA

P35 Unidade de Medida     P37 Unidade de Medida

Se a resposta for côco e o produto vendida era copra:

P38 COPRA

P39 Unidade de Medida

**Q. PRODUÇÃO DA BATATA DOCE**

DIST:  LOC:  ALD:  AF:  P. 13

**NAS ZONAS DE INTERVENÇÃO:**

**NAS ZONAS DE CONTROLO:**

Q01A Mumulima bambaya wofila m'mundhani mwenhu yaca edjino (200... 0- Não 1- Sim

Q01B Mumulima bambaya m'mundhani mwenhu yaca edjino (2004)? 0- Não 1- Sim

Q02 *Se não cultivou:* Parani kamulimile mundha wenhu?

Ninfuna niziwe muthengo wa bambaya wa kordhade zotezene zilimile nhuwo oroma mwery wa Dezembro wa yaca edjile

- a) Mery gani zinimutiba nhuwo bambaya vadhidhi? *Indica com 2 no Quadro.*
- b) Mery gani zinkdha nhuwo omutiba bambaya? *Indica com 0 no Quadro.*
- c) Mery gani zinimutiba nhuwo bambaya vangono? *Indica com 1 no Quadro.*

| Q03                  | Q04                  | Q05                  | Q06                  | Q07                  | Q08                  | Q09                  | Q10                  | Q11                  | Q12                  | Q13                  | Q14                  |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| DEZ                  | JAN                  | FEV                  | MAR                  | ABR                  | MAI                  | JUN                  | JUL                  | AGO                  | SEP                  | OCT                  | NOV                  |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| UNIDADE DE MEDIDA:                         |             | 21- LATA DE 25L |
|--|-------------|-----------------|
| 01- KG                                     | 02- UNIDADE | 22- LATA DE 20L |
| 11- SACO DE 100 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE) |             | 23- LATA DE 10L |
| 12- SACO DE 90 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  |             | 24- LATA DE 5L  |
| 13- SACO DE 70 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  |             | 25- LATA DE 1L  |
| 14- SACO DE 60 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  |             |                 |
| 15- SACO DE 50 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  |             |                 |
| 16- SACO DE 25 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  |             |                 |

Mudhi pangue muthengo wa bambaya ofila omutibile nhuwo yaca edjile?

...wa bambaya otaganheya?

..wa bambaya otchena?

Q15 Mês(es) de MAIORES Quantidades Quantidade

Quantidade

Quantidade

Q16 Unidade de Medida #1

Unidade de Medida #1

Unidade de Medida #1

Q17 Período 1- Por semana 2- Por mês 3-Total 4-Por dia

Período 1- Por semana 2- Por mês 3-Total 4-Por dia

Período 1- Por semana 2- Por mês 3-Total 4-Por dia

Q18 Mês(es) de MENORES Quantidades Quantidade

Quantidade

Quantidade

Q19 Unidade de Medida #1

Unidade de Medida #1

Unidade de Medida #1

Q20 Período 1- Por semana 2- Por mês 3-Total 4-Por dia

Período 1- Por semana 2- Por mês 3-Total 4-Por dia

Período 1- Por semana 2- Por mês 3-Total 4-Por dia

Q21 Mumumia epadhi ya bambaya wa yaca edjino (2004) 0-Não 1- Sim  *Se não, saltar a Q25*

Q22 *Se sim:* Mumille mutengo gani wa bambaya ofila?

...wa bambaya otaganheya?

..wa bambaya otchena?

Q23 Unidade de Medida

Unidade de Medida

Unidade de Medida

Q24 **SE SECOU BATATA DOCE DE POLPA ALARANJADA:** Omumia bambaya ofila mwary wa munduruni obe vansuany? 1- na sombra 2- no sol 3- ambos 9- Não aplicavel, não secou BDPA

Q25 *Se não secou qualquer tipo de batata doce:* Camumile epadhe ya bambaya parani?

Q26 Munacoye uvi mitxitxi zha bambaya wi mutxeye yaca endha?  regou com regador as vezes

Notar as seguintes práticas: Q27 Omuthia bambaya muthimbilani wila ameje? 0- Não 1- Sim  Q28 Mutcheia m'murreleni? 0- Não 1- Sim

Q29 Mucoille vacucuvi? 0- Não 1- Sim  Q30 Mu mizela mandje? 0- Não 1- Sim

Q31 **Se produziu batata doce de polpa alaranjada, mas não de polpa branca:** Wale mwanimulima bambaya otchena mwary? 0- Não 1- Sim

Q32 *Se sim:* Muthieleni olima bambaya otchena mwary?

**R. VENDA E DISTRIBUIÇÃO INFORMAL DA BATATA DOCE E O SEU PAPEL**

DIST:  LOC:   ALD:   AF:   P. 14

R01 Oroma yaca edjino, mumugulia bambaya ofila? 0- Não 1- Sim   
*Se não, salte para a R15*

R02 ...wa bambaya otaganheya? 0- Não 1- Sim  R03 ...wa bambaya otchena?

R04 Othonguile bani wi bambaya aguliwê? 1- Homem 2- Mulher 3- Ambos

R05 Nome #1 \_\_\_\_\_ Pillao   R06 Nome #2 \_\_\_\_\_ Iranette

R08 Mugulile massaco mangassi a bambaya ofila muity?

...wa bambaya otaganheya?      ..wa othena?

R09 Unidade de Medida .....

Unidade de Medida .....

Unidade de Medida .....

R10 Mwakossaga preço gani, NA MEDIDA OPIMA wenho? (CONTOS)

R11 Mutengo gani wa cobri wa bambaya WOTENE? (CONTOS)

R12 Ogulile vadidi bany? Primeiro:   Segundo:

Se 10: ESPECIFICAR: \_\_\_\_\_

R13 Munhonguile zavi cobri zi guliele nhuwo bambaya?

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 01- Vizinho                                     | 06- Clientes no mercado             |
| 02- Loja Local                                  | 07- Companhia/comerciante grossista |
| 03- Comerciante ambulante de dentro de distrito | 08- ONG (p.e. Visão Mundial)        |
| 04- Comerciante ambulante de fora do distrito   | 09- Escola, Hospital                |
| 05- Associação/ Cooperativo                     | 10- Outro, especificar              |

| Descrição: | Código de ITEM |     | Valor (CONTOS) |
|------------|----------------|-----|----------------|
|            | H16            | H17 |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |
|            |                |     |                |

- UNIDADE DE MEDIDA:**
- |  |   |                 |                 |
|--|---|-----------------|-----------------|
| 01- KG                                     | 02- UNIDADE                               | 21- LATA DE 25L | 22- LATA DE 20L |
| 11- SACO DE 100 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE) | 12- SACO DE 90 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE) | 23- LATA DE 10L | 24- LATA DE 5L  |
| 13- SACO DE 70 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  | 14- SACO DE 60 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE) | 25- LATA DE 1L  |                 |
| 15- SACO DE 50 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)  | 16- SACO DE 25 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE) |                 |                 |

R14 **NAS ZONAS DE INTERVENÇÃO:** Se não utilizou dinheiro para comprar pelo menos uma fonte de vitamina A:

Parani camugule zodha zina vitamina A: inga mazai, fafa, essavi enguinguine, nraga, obe mapapaia?

Yaca edji, weyo obe mwiha wa familia yao: R15 Odja mataba a bambaia? 0- Não 1- Sim   
 R17 Mupia muradha wa bambaia? 0- Não 1- Sim   
 R19 Muvaya vinana mataba a bambaia? 0- Não 1- Sim

R16 Mukossa nipala na bambaia? 0- Não 1- Sim   
 R18 Munovaya vifuo bambaia? 0- Não 1- Sim   
 R20 Omukuya bambaya mwiti muledjeni? 0- Não 1- Sim

**Só nas Zonas de Intervenção:**

R21 **SE PRODUZIU BATATA DOCE DE POLPA ALARANJA (BDPA) E BATATA DE POLPA BRANCO:**

Mukordade gani wa bambay dhibalile vadhidhi m'mitimbirani yaca edji: bambaya wofila obe otchena?

- |   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| 0- não semeou campo individual neste época                          | 1- batata doce de polpa alaranjada                       | 2- batata doce local |
| 3- produção foi igual   | 4- só semeou batata doce de polpa alaranjada nesta época |                      |
| 5- só semeou batata doce local ou de outro cor de polpa nesta época |  |                      |

R22 Mwa mikordade zene essi, buvi onziviwa nhuwo olima? \_\_\_\_\_ Jonathan    
 (00- Não tem preferência) (98- Não gosto de nenhuma delas)

R23 Se especificou uma variedade particular: Mussaculeleni edji? \_\_\_\_\_ e muito doce

R24 Varomile nhuwo omulima bambaya wofila munvaia mwanamandamane, mucuenho obe muthu mwina, mitxitxi za bambaya?

0- Não 1- Sim

R25 Se sim: Muavaile athu angassi?

R26 Varomile nhuwo omulima bambaya wofila mumugullieza mwanamandamane, mucuenho obe muthu mwina, mitxitxi za bambaya?

0- Não 1- Sim

R27 Se sim: Muavaile athu angassi?

R13

## ITENS NÃO ALIMENTARES

| HABITAÇÃO |   |   | BENS SEMI-DURAVEIS          |   |   | Serviços para o Agregado |                          |   | Combustíveis |   |   |   |   |   |
|-----------|---|---|-----------------------------|---|---|--------------------------|--------------------------|---|--------------|---|---|---|---|---|
| 6         | 3 | 1 | Construção ou Compra        | 6 | 4 | 5                        | Mesa                     | 6 | 6            | 5 | Pagamentos: Empregados domésticos                   | 6 | 8 | Lenha                                     |
| 6         | 3 | 2 | Reparações de casa          | 6 | 4 | 6                        | Outra Mobília            | 6 | 6            | 6 | Pagamentos: Mão-de-obra agro-pecuário               | 6 | 8 | Carvão                                    |
| 6         | 3 | 3 | Renda                       | 6 | 4 | 7                        | Fogão ou Painéis         |   |              |   | <b>Despesas de Saúde</b>                            | 6 | 8 | Petróleo                                  |
|           |   |   | <b>VESTUÁRIO E CALÇADO</b>  | 6 | 4 | 8                        | Loica de plástico        | 6 | 6            | 7 | Custo dos curandeiros/medicina tradicional          | 6 | 8 | Fósforos                                  |
| 6         | 3 | 4 | Calças para homem           | 6 | 4 | 9                        | Loica de outro material  | 6 | 6            | 8 | Custo de drogas, medicações de serviço formal       | 6 | 8 | Outro material para fazer fogo            |
| 6         | 3 | 5 | Camisa/Camisola para homem  | 6 | 5 | 0                        | Termo                    | 6 | 6            | 9 | Custo do serviços formais de saúde                  |   |   | <b>Bens não-duráveis</b>                  |
| 6         | 3 | 6 | Outro vestuário para homem  | 6 | 5 | 1                        | Candeeiros               |   |              |   | <b>Acontecimentos</b>                               | 6 | 9 | Sabão/Detergente                          |
| 6         | 3 | 7 | Capulanas para mulher       | 6 | 5 | 2                        | Roupa de cama            | 6 | 7            | 0 | Casamentos  | 6 | 9 | Pilhas                                    |
| 6         | 3 | 8 | Outra vestuário para mulher | 6 | 5 | 3                        | Colchão                  | 6 | 7            | 1 | Funerais  | 6 | 9 | Lâminas e outro material para barbearação |
| 6         | 3 | 9 | Vestuário para criança      | 6 | 5 | 4                        | Guarda-Chuva             | 6 | 7            | 2 | Acontecimentos religiosos (incl. Baptismos)         | 6 | 9 | Itens para a cabelo ou produtos de beleza |
| 6         | 4 | 0 | Tecido para vestuário       | 6 | 5 | 5                        | Radio                    | 6 | 7            | 3 | Prenda de dinheiro dado aos outros                  | 6 | 9 | Escovas e material para limpar dentes     |
| 6         | 4 | 1 | Serviços de alfaiataria     | 6 | 5 | 6                        | Brinquedos para criança  |   |              |   | <b>Educação</b>                                     | 6 | 9 | Material higiénico (papel, pensos)        |
| 6         | 4 | 2 | Calçado para homem          | 6 | 5 | 7                        | Relógio/Pulseiras        | 6 | 7            | 4 | Matriculas/Propinas da escola                       | 6 | 9 | Cigarros                                  |
| 6         | 4 | 3 | Calçado para mulher         | 6 | 5 | 8                        | Máquina de costura       | 6 | 7            | 5 | Cadernos, Livros, canetas, etc. para escola         |   |   | <b>Transporte</b>                         |
| 6         | 4 | 4 | Calçado para criança        | 6 | 5 | 9                        | Bicicleta                | 6 | 7            | 6 | Uniformes   | 6 | 9 | Chapa/Autobus                             |
|           |   |   |                             | 6 | 6 | 0                        | Cestos/Sacos/Malas       | 6 | 7            | 7 | Propinas de explicador e outros custos (transporte) | 6 | 9 | Outro transporte pago                     |
|           |   |   |                             | 6 | 6 | 1                        | Ferro a engomar          |   |              |   | <b>Terra e Agricultura</b>                          |   |   | <b>Recreação</b>                          |
|           |   |   |                             | 6 | 6 | 2                        | Outros Bens              | 6 | 7            | 8 | Renda ou Compra de Terra                            | 6 | 9 | Entrada nos jogos desportivos             |
|           |   |   |                             | 6 | 6 | 3                        | Reparação dos bens       | 6 | 7            | 9 | Sementes ou outros insumos (fertilizantes, etc.)    | 7 | 0 | Entrada nos discos, cinemas, espectáculos |
|           |   |   |                             | 6 | 6 | 4                        | <b>Empréstimos pagos</b> |   |              |   | <b>Impostos e Outros Documentos</b>                 |   |   |   |
|           |   |   |                             |   |   |                          |                          | 6 | 8            | 0 | Impostos  |   |   |   |
|           |   |   |                             |   |   |                          |                          | 6 | 8            | 1 | Multas ou Serviços Jurídicos                        |   |   |   |
|           |   |   |                             |   |   |                          |                          | 6 | 8            | 2 | B.I. ou outros documentos                           |   |   |   |
|           |   |   |                             |   |   |                          |                          | 6 | 8            | 3 | Obrigações religiosos                               |   |   |   |
|           |   |   |                             |   |   |                          |                          | 6 | 8            | 4 | Propinas das associações                            |   |   |   |

R22

## VARIÉDADES DE BATATA DOCE

1 KANDEE

2 JAPON

3 LO

4 TAIMUNG 64

5 JONATHAN

6 CN

7 RESISTO

8 CAROMEX

9 CORDNER

0 OUTRA, ESPECIFICAR

8 NAO SABE, FOLHAS FINAS

8 NAO SABE, FOLHAS LARGAS

8 NAO SABE NADA



**S. PRODUÇÃO DA MANDIOCA**

S01 Mulima falinha yiaca wa 2003 obe 2004? ..... 0- Não 1- Sim

Ninfuna niziwe muthengo wa FARINHA wa kordhade zotezene zilimile nhuwo oroma mwery wa Dezembro wa yaca edjile.

- a) Muery gany vataculo venho vantiba vadidi farinha? ..... Indica com 2 no Quadro.
- b) Muery gany muncala sem otiba farinha? ..... Indica com 0 no Quadro.
- c) Muery gani muntiba vangono? ..... Indica com 1 no Quadro.

| S02                  | S03                  | S04                  | S05                  | S06                  | S07                  | S08                  | S09                  | S10                  | S11                  | S12                  | S13                  |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| DEZ                  | JAN                  | FEV                  | MAR                  | ABR                  | MAI                  | JUN                  | JUL                  | AGO                  | SEP                  | OCT                  | NOV                  |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

Nsaka notiba farinha VADIDI, mutibile massaco mangassi obe malata mangassi?

S14 Estado: 1- Fresco 2- Seco

S15 Quantidade

S16 Unidade de Medida

S17 Período 1- Por semana 2- Por mês 3- Total 4- Por dia

S18 Othia ole omudhule nhuwo mwanmundula vangono vangono para omudja labo labo? ..... 0- Não 1- Sim

Se Sim: Viage ngassi va labo, va semana obe va mwery?

S19  S20 Período: 1- Por Semana 2- Por mês 3- Total 4- Por dia

S21 Mutimbira dha zina midhidha gani? Quantidade:

S22 Unidade de Medida

Nsaka notiba farinha VANGONO mutibile massaco mangassi obe malata mangassi?

S23 Estado: 1- Fresco 2- Seco

S24 Quantidade

S25 Unidade de Medida

S26 Período 1- Por semana 2- Por mês 3- Total 4- Por dia

S27 Othia ole omudhule nhuwo mwanmundula vangono vangono para omudja labo labo? ..... 0- Não 1- Sim

Se Sim: Viage ngassi va labo, va semana obe va mwery?

S28  S29 Período: 1- Por Semana 2- Por mês 3- Total 4- Por dia

S30 Mutimbira dha zina midhidha gani? Quantidade:

S31 Unidade de Medida

**T. HORTÍCOLAS E FRUTAS**

Maorta gany muliminho na vina mugulihilenho muyakany ya 2004?

HORTICOLAS Vatakulo venho  
Hortícola mulima obu  
yaca  
yantero ya  
2004?  
0- Não 1- Sim

T03 Mulima gany ya orta eбудuile vadidi mmudany mwenho muyakany ya 2004?

(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

T04 Quantidade

T05 Unidade de Medida

T06 Mugulia mahortalica yaca edjino? 0- Não 1- Sim

| T01            | T02                  |
|----------------|----------------------|
| 31- Sabola     | <input type="text"/> |
| 32- Couve      | <input type="text"/> |
| 33- Nivud'ze   | <input type="text"/> |
| 34- Mussawa    | <input type="text"/> |
| 35- Mathimathi | <input type="text"/> |
| 36- Nraga      | <input type="text"/> |
| 37- Nathando   | <input type="text"/> |
| 38- Cenoura    | <input type="text"/> |
| 39- Repoió     | <input type="text"/> |
| 40- Alfaca     | <input type="text"/> |

| Mafruta         | Vatakulo venho       | Se sim: Mucheyle        | Mugulia              |
|-----------------|----------------------|-------------------------|----------------------|
|                 | mwakana              | mwire mingassi          | milimo essi          |
| yaca ya 2004?   | voroma ya            | yaca ya 2004?           |                      |
|                 | 0- Não 1- Sim        | projecto? 0- Não 1- Sim |                      |
| T07             |                      | T08                     | T09                  |
| 51- Abacate     | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 52- Mafigo      | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 53- Manguiau    | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 54- Mararandja  | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 55- Mandimwl    | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 56- Manga       | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 57- Maracuja    | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 58- Nipapaia    | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |
| 59- Matangerina | <input type="text"/> | <input type="text"/>    | <input type="text"/> |

**U. REMESSAS E PENSÕES**

U01 Muyakany ya 2004, vatakulo venho oicala akelile, cobiri, thodja peno thilobo thinago, mwa mutho oicala vade venho? ..... 0- Não 1- Sim

U02 Muery mwa yaca 2004, muicanavo mutho vatakulo venho omandaraile cobiry para mutho mwina oinkala vamdha na nhuwo? ..... 0- Não 1- Sim

U03 Muyakany ya 2004, muhimandary thodja peno thilobo thina para mutho oinkala na nhuwo? ..... 0- Não 1- Sim

U04 Okala muthu a vatakulo venhu ontabora cobiri o mabassany? ..... 0- Não 1- Sim

X. RETINOL DE SANGUE E HEMOGLOBINA

DIST:  LOC:   ALD:   AF:

X01 MEDIDOR: \_\_\_\_\_ X02 ASSISTENTE: \_\_\_\_\_ X03 VERIFICADOR: \_\_\_\_\_

CRIANÇA DE REFERÊNCIA

MEDIDOR ou CONTROLADOR verificar

| Número da Identificação<br><br>(Põe no Papel de Filtro)  | NOME | IDADE<br><br>MESES   | TEMPERATURA<br><br>grau C   | Tem<br>cartão<br>de<br>saúde?<br>0-Não<br>1-Sim | Quantas<br>vezes já<br>recebeu<br>cápsula<br>de Vita A? | ÚLTIMA DATA RECEBEU<br>CAPSULA DA VITAMINA A<br>Dia/Mês/Ano no Cartão da Saúde ou MNS<br>99/99/99: Não lembra (recebeu)<br>88/88/88: Nunca recebeu        |     |     | A criança NÃO<br>recebeu<br>cápsula na<br>últimas 5<br>meses?<br>(0- Não 1- Sim) | Recebeu<br>cápsula<br>FORA<br>do Projecto<br>0-Não<br>1-Sim | Deve<br>receber<br>cápsula<br>hoje?<br>0-Não<br>1-Sim | Retinol<br>de sangue<br>feito?<br>0-Não<br>1- Sim | CRIANÇA<br>HEMOGLOBINA<br>g/dl   | RECEBEU<br>SULFATO<br>DE FERRO?<br>0-Não<br>1-Sim |
|--|------|--|---|---|---|---|-----|-----|--|---|---|---|--|---|
|  |      |  |   |   |   | X10   | X11 | X12 |  |   |   |   |  |   |
| ALDEIA AF ID INDIV   |      |  |   |   |   |   |     |     |  |   |   |   |  |   |
| X04  | X05  | X06  | X07   | X08   | X09   | X10   | X11 | X12 | X13  | X14   | X15   | X16   | X17  | X18   |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ~ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ~ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |      | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>       | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |     |     | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>                                    | <input type="checkbox"/>                              | <input type="checkbox"/>                          | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                          |

x19 NOME DE MÃE: \_\_\_\_\_ ID:   x20 HEMOGLOBINA DE MÃE (g/dl):   ,  x21 Recebeu sulfato de ferro? (0-Não 1-Sim)

OUTRA NOVA CRIANÇA NO AGREGADO FAMILIAR NASCIDA DEPOIS DE CRIANÇA DE REFERÊNCIA

| Número da Identificação   | NOME | IDADE<br><br>MESES                                | É<br>gêmeo?              | Tem<br>cartão de<br>saúde? | Se Sim:<br>Quantas<br>visitas<br>registradas?<br>(em total) | Quantas vezes já<br>recebeu cápsula de<br>vitamina A? | ÚLTIMA DATA RECEBEU<br>CAPSULA DA VITAMINA A<br>Dia/Mês/Ano no Cartão da Saúde ou MNS<br>99/99/99: Não lembra (recebeu)<br>88/88/88: Nunca recebeu        |     |     | A criança tem<br>MAIS de 5 meses<br>de idade?<br>(0- Não 1- Sim) | A criança NÃO<br>recebeu<br>cápsula na<br>últimas 5 meses?<br>(0- Não 1- Sim) | Deve<br>receber<br>cápsula<br>hoje?<br>(0- Não 1- Sim) |
|---|------|---|--------------------------|----------------------------|---|---|---|-----|-----|--|---|--|
|   |      |   |                          |                            |   |   | Y08   | Y09 | Y10 |  |   |  |
| ALDEIA AF ID INDIV  |      |   |                          |                            |   |   |   |     |     |  |   |  |
| Y01   | Y02  | Y03   | Y04                      | Y05                        | Y06   | Y07   | Y08   | Y09 | Y10 | Y11  | Y12   | Y3   |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ~ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |      | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>           | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |     |     | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                               |

3. PESO DA MÃE E CRIANÇA NOVA

6. ALTURA OU COMPRIMENTO DA CRIANÇA NOVAS CRIANÇA MAIS DE 3 ME: SUPERVISOR:

| PESO (0,1 kg)   |  | Roupa da Mãe   | Roupa da Criança                               | PESO da Criança dentro da limite? | ALTURA (0,1 CM) OU COMPRIMENTO   |  |                          | ALTURA ou COM. da criança dentro da limite? | Se uma medição está fora de limite: REESTIMAR O DATA DE NASCIMENTO  |     |     | Método Utilizado |
|---|--|--|--|-----------------------------------|--|--|--------------------------|---|---|-----|-----|------------------|
| 1 Medição Mãe Sozinha   | 2 Medição da Criança   | 1- Peso Ligeiri (<0,5 kg)<br>2- Peso Medio (0,5-1,5 kgs) | 0- Despida<br>1- Calcinhas<br>2- Roupa Ligeira | 0- Não<br>1- Sim                  | 1 Medição  | 2 Medição  | 1- Cump.<br>2- Alt       | 0- Não 1- Sim                               | Data de Nascimento Re-estimado  | DIA | MES |                  |
| Y14   | Y15  | Y16  | Y17  | Y18                               | Y19  | Y20  | Y21                      | Y22   | Y23   | Y24 | Y25 | Y26              |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>          | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                    | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |     |     |                  |

Diagnóstico da criança NOVA SEM dizer nada ao zelador.

Y27 A criança tem sinais de malnutrição? 0- Nenhum 1- Alguns 2- Bastantes

Y28 Se sim: Inchaço do estômago? ..... 0- Não 1-Sim

Y29 Inchaço de outra parte do corpo, p.e. da face, dos pés, pernas? 0- Não 1-Sim

Y30 Descoloramento da pele (mais clara) e do cabelo? 0- Não 1-Sim

Y31 Ar apático, sem energia? ..... 0- Não 1-Sim

Y32 Extremo descamamento da pele ou ferida no corpo? 0- Não 1-Sim

Corpo extremamente magro (ossos muito visíveis) com a pele suspensa? 0- Não 1-Sim

